

**Zeitschrift:** Igl Ischi : organ della Romania (Societat de Students Romontschs)  
**Herausgeber:** Romania (Societat de Students Romontschs)  
**Band:** 51 (1965)

**Artikel:** Sogn Silvester notg  
**Autor:** Maissen, Lelja  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-881559>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

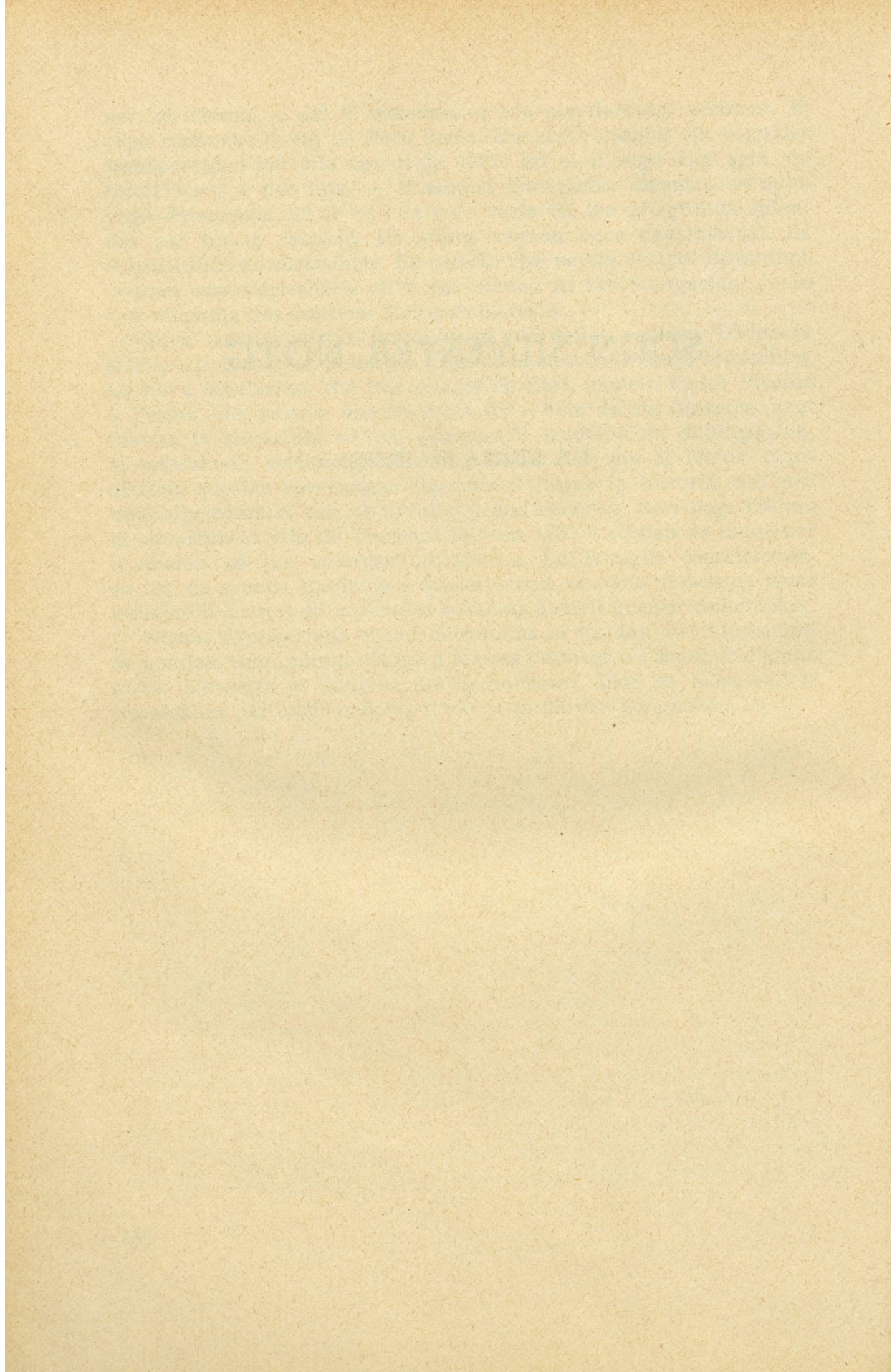
**Download PDF:** 14.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

SOGN SILVESTER NOTG

DA LELJA MAISSEN







# SOGN SILVESTER NOTG

DA LELJA MAISSEN

Ei fuva ina clara damaun de december. Taf . . . taf . . . taf . . . siets de revolver che scarpan dapart la clara aurur matutina! Anetgamein leventan ils plums il giuvnet ord la sien. Dormulents segl'el ord letg sc'in paliet e vi sin finiastra! E tgei ves'el vieifer sil trottuar? Sgarscheivel! In um che schai giun plaun en siu saung, e sper el ina dunna blonda, culs mauns drizzai enviars il tschiel. In auto ner ei gia promts sin via dasperas. Orda quel seglian dus umens vi tier il miert, aulzan e portan el tiegl esch-casa il pli damaneivel, e viaden el zuler per impedir la publicitad. In tierz um ord igl auto, tschappa la dunna e meina era quella da port'en. Sil trottuar ein restai anavos tacs e sblatschs de saung!

Il mattatsch de tredisch onns mira plein fetgas e sfraccaus neuagiu dalla finiastra. «O miu bien Diu, aschia mazzan ins pia ils carstgauns, — e lu eisi finiu per adina, morts . . . E pauc mument avon mav'igl um aunc legramein a pèr cun sia dunna a tschintschond, ed uss . . . vegn el, en tutta furtina, purtaus naven sc'in toc lenn.» — Aunc mai veva il buob viu a murend enzatgi; l'emprema ga en sia veta ch'el haveva viu in miert.

Anetgamein sesarva igl esch-stiva e neuaden vegn la mumma schend:

— Affon, buca mira! — detectivs della polizia che han mazzau el! Igl ei segiramein in communist! —

— Mo ins astga tuttina buca mazzar! . . . mumma! — replica il feagl.

Omisdus miran aunc adina ord finiastra cura ch'igl esch-casa vieifer sesarva en cuort. Ils dus emprems umens portan neuadora igl um, zugliaus en lenzeuls recaltgai enzauna egl intern della casa. Il tierz umatsch bintguna davon sei la paupra dunna; tuts entran egl auto ner e svaneschan ton scoi pon! —

— Mumma, quei um ha stuiu murir, mo pertgei, pertgei? — fa il mattatsch disperadamein.

— Ins deigi buca semischedar els fatgs della polizia, nus vein buca de s'occupar della politica, — di la mumma.



Quei horribel schabetg ed ils plaids della mumma han comumentau ed irritau, zaco rut igl intern digl affon, ed el entscheiva a bargir. La mumma tegn il tgau dil buobet en sia bratscha e spetga tochen ch'el sequietescha empauet.

Ei era enamiez l'uiara! Ils occupants tenevan ferm enta pugn la tiara; lur trabants indigens sorprendan immediat il domini dil stat. Il buobet, dil qual ei cheu la tschontscha, enconuscheva per gl'auter pauc dell'uiara schi criua per il mund, mava a scola, exercitava e sunava el temps liber sia violina. Las differentas novitads sur uiara e battagliais interessavan el pauc. Las veras frontas eran lunsch lunsch naven dal marcau, e dell'uiara sutterrana e zuppada, savev'el pauc ni nuot. El ni sminava ni semiava dils nundumbreviels indigens e conburgheis che stuevan engaldir epi murir ellas camonas de concentraziun.

\*

El sunava pruamein sia violina, teneva ella bunamein cun devoziun encunter sia vesta seniastra, moveva siu artg vi e neu sco sch'el less carsinar tut aparti sia cara gegia. Cun nundetga premura mavan ils exerchezis tras la detta, — tochen, tuttenina, senza vuler, ses patratgs vegnan stratgs naven per vargar senza perdun e remischun en autras sferas: «Tgei ei atgnamein la polizia? Eis ella buca cheu per metter a ferm ils laders ed assassins? Per impedir els ad aunc pli grondas maluras?» — La figura immobile ch'era schischida per tiara oz endamaun, se presenta cun tutta sia sgarschur, traso puspei, avon ses egls. «Pertgei mazza la polizia in carstgaun a miez la via? — mazzar vul bein dir far fin ad ina veta creada da Diu? Gnanc in animal settan ins giu sin via!» — Puspei sedrezza il giuvenet si'egliada enviers las notas, sespruond de seconcentrar vid la lavur... Mo ses patratgs lain negin ruaus ad el. «Tgei vul quei dir: esser communist? — han auters il dretg de mazzar el?» Il giuven sunadur metta resignadamein siu instrument el cofret, siara quel ed arva in *Karl May* per entscheiver a leger.

La mumma entra en stiva e remarca cun certa satisfacziun siper siu fegliet:

— En treis dis s'ei Sogn Silvester, — e ti sas che nus essan envidai tuts ensemen a tscheina tier inschignier B.

— Jeu less pli bugen buca vegnir, jeu less star a casa! Ti sas che jeu mondel mo nuidis tier quella glied, en de quellas socie-



tads, — rispunda il mattatsch, alzond il tgau sur siu cudisch de lectura.

— Ti stos vegnir cun nus, *biars* ein envidai ed igl inschignier B. ha envidau tei *extra*, ins vegn a magliar fetg bein, e da mesa-notg spetgein nus cun tensiun silla vegnida digl onn niev! Ils presents ed envidai vegnan tuts ad esser glieud cultivada, la quala stat fetg bein, era en quei temps tribulaus d'uiara! — beincapiu! —

Contas gadas ch'ins sto tedlar las medemas tschontschas! — tratga Igor per sesez. «Jeu sai bein avunda ch'igl inschignier ei della partida dils polizists.» — Puspei auda il mattet *siettadas*, puspei ves'el, en patratgs, igl um leugiu che schai senza veta a mesa via.

— Jeu mondel buc, — di il mattatsch resolutamein a sia mumma.

— Schia schia, en gliez cass vegn jeu a stuer setschintschar da radien cul bab, — replica la mumma.

Il buob quescha e va cun fatscha serrada ed engurgnida ord sia stanza. —

\*

La famiglia ei seradunada entuorn meisa per la tscheina! Il bab mantuna sin siu tagliar in brav migliac carnpiertg e ligiongias, gurcas aschas e tschaguola. Sia fatscha cotschna tarlischa de cuntentientscha! «Con buna questa tschavera! Con bunas las ligiongias ord mia cuntrada lunsch giu ella planira dil grond flum, e tgei bravura de rabbitschar neutier ellas da temps en temps quellas schanias, schizun duront in'uiara schi sgarscheivla.» — Mo tuttenina aulza il bab siu tgau dal migiel e tagliar, mira stagn sin Igor, il qual sbluccava gest in ies, smiond tgei che savessi vegnir tratg a strada. Il bab di cun egls miez serrai e cun las levzas stendidas:

— Per che ti sappies, Sogn Silvester vegns ti cun nus tier inschignier B.! Jeu hai empermess ad el. El ha fatg a mi entgins survetschs, e ti eis aunc memia grond gnaha per saver comandar las fiastas. En cass de renitenza vegns ti a veser tgei ch'ei dat de niev. E dil reminent, nus spetga ina grondiusa perdanonza, in'exquisita bubronda! Sch'ins ha caschun de seprofitar, — pertgei buc? Delicata tschavera, deliciosa bubronda!

— Mo jeu sai buca star allerts schi ditg: vus saveis che jeu survegnel sien beingleiti, e che jeu sai buca pli tener aviert ils egls, — aschia emprova il buobet de perschader siu bab.



— Bien pia! — sche ti survegnas sien, vi jeu lu menar tei a casa. — Cun questa remarca ei la questiun stada lugada, apparentamein . . .

Mo il patratg de stuer ir cun bab e mumma tier inschignier B., morda vinavon egl intern sensibel dil buob. El hassegiava questas radunonzas hilaricas nua ch'ins maglia e beiba sco la biestga per silsuenter, pleins ed empau tucs dal suc, far politica marscha plein fiug e slonsch, cun supremazia ed immensa idea d'atgn'impurtonza. El enconuscha quei badellar e buttaschar senza fin e misericordia, bugnond mintga duas buccadas e strungladas cul pli delicius vin della cuntrada. El veva era gia enconuschientscha dils lungurus plaids e palavers ch'ins sgurghigliava silsuenter neuasi dal profund, mez mischedai cun hazers murmignems. Il giuvenet saveva era d'atgna esperienza co certins secamberlavan viers la fin dil past pompus encunter casa, la gamba fleivla e la persuna segenonta sco geinas scardalidas.

Era las dunnauns stevan per il pli buca anavos als umens en lur stravagai cunfars, anzi, schavan buca pil pauc d'emplunar e de schar gustar las urdanas schi famusas. Tochen che la politica dils umens s'alternava e purtava ils pli tumprivs e dubius fretgs de lur sabientschas, tenevan las dunnauns plitost cul magliar che cul beiber, sedisputavan e secattinavan sur l'educaziun dils affons, sebrattavan en gronda harmonia recepts de cuschinar.

Duront certas seradas, dallas qualas Igor mitschava magari cun stgisas e rampins, laschond ir ils geniturs persuls sin lur visetas nocturnas, prendeva el il radio en sia combra e tedlava tochen lunsch viaden ella notg musica classica. Quei plascheva ad el lunschora meglier che ded ir culs geniturs. El leva emprendre d'enconuscher els tuts, ils gronds artists dils tuns e dell'armonia sco Chopin, Beethoven, Mozart, Schubert, Tschai-kowsky, Bach e. a. v. El leva saver tut sur ded els, sur de quels umens che han scaffiu quella musica schi miraculosa. Quellas uras eran per el las pli bialas en sia veta. —

\*

Il di de Sogn Silvester ei prest staus neutier! La sera ha la mumma entschiet bien e baul a sdavlar sia postura pulpida via-



den en in mieder, semurtirond cun nuar e strenscher sin tuttas varts. Lura sescultrescha ella pruamein, e cun adatg sederscha ella en siu pli bi vestgiu de fiasta. Era dat ella vonzeivi la cunzina ad Igor de trer en sia pli biala mondura, pia quella de firaus gronds. Ei seigi ussa ner temps de sesemtgar. Lura arriva il bab en prescha dalla lavur, scomia vestgiu, fa la barba e selava, — epi semetta l'entira famiglia sin via. Sin via contempla il buob criticamein, buca senza in lev snuezi, la mumma en siu bellezza ornat, cun las levzas cotschnidas, che va pruamein a bratsch cul bab. Lez sesprova de far, en siu supierbi sentiment de possess e beinstonza, pareta e sbargat de pivun. Igor trotta suenter sc'in totò, senza grondas enzennas de tschaf-fen e legria.

La spassegiada ei liunga e senza incont, ina cuorsa che sespiarda lunsch lunsch viado en ina freida notg de fin de december. Las vias eran ultra de quei gia da temps enneu stgirentadas e pleinas de misteriusadad. Finalmein arriva la famiglia en in quartier de casas modernas.

— Cheu essan nus! — di il bab e dat ina viulta enviers in esch-casa d'in ault casament. El pren ils emprems scalems, la dunna suonda, il buobet fuorma la cua . . .

— Sche mo quella cumedia fuss gia finida, — patratga il giuven duront ch'els passan tras il zuler miez stgirentaus. Glisch falombra, demai ch'igl entir marcau stueva strictamein esser stgirentaus pervia d'eventuals bombardaments digl inimitg.

S'approximond agl esch della habitaziun aud'ins gia legras vuschs neuado dagl intern. La mumma scalina ed igl inschignier arva igl esch cun in grond surrir. Igl ei in um els curonta, en in vestgiu che croda en egl, cun cravatta gaglia. Ils geniturs avon porta semuossan en lur pli gronda cordialitad. Igor stat sche-naus e stinaus dasperas. La mumma dat ad el, neu da davos, ina buntganada ellas costas! Ussa dat era el la buna sera. Ils mantials vegnan schai on zuler, lu vegn la famiglia menada viaden ellas stanzas. Ina vasta localitad, sclarida sil pli ault, ed emplenida da hosps de gronda tschontscha e curtesia, retscheiva ils novvegnents. Igor betta immediat sias egliadas schenadas enviers las finiastras surtratgas cun pupials ners pervia della stgirentada. Tuts vegnan ussa sepresentai! Il buob tonscha sia manutta mecanicamein e senza interess. In'immensa meisa sestendeva tras l'entira stanza. Igor s'encorscha pér pli



tard che quella era tschentada ensemen de pliras meisettas e d'ina quantidad de measas de scriver. Per gl'auter era la stanza ualti niua. D'ina vart steva ina tabla de malegiar sco quei ch'ils architects drovan per lur lavurs. Pia era questa stanza il luvratori digl inschignier.

Igor stat schenadamein en in cantun, graschels e stretgs sco quei ch'el era, vestgius en stgir cun sias empremas caultschas liungas.

Presentas fuvan era duas buobettas, dus affons dil hospita-lier. Ellas eran denton memia pintgas per che Igor vess saviu prender contact cun ellas. «Bah, buobettas!» — tartgava el per sesez. El contempla danovamein las preits e las finiastras stgigentadas; ei era sco ded esser e semover en in carner! — La patruna-casa, pintga e cun cavels stgirs, cun egls de musteila, mava sc'in siet vi e neu, en ed ora, empleneva adina puspei danovamein la glasa cun vinars. Enten ir sperasvi engarta il patrun era il giuven Igor, e sil zuc porta el neutier in glasin cun vinars. Il buob vegn cotschens sc'in burniu e fa sco ded encurir agid. Mo bab e mumma eran en in auter cantun della stanza e datgavan pauc de lur fegliet. Ed il patrun-casa cun sia bahaultscha loma enviers Igor:

— Haha! . . . beiba, giuven camerat! — oz ston ins far fiasta cun beiber, — di igl inschignier, tunschend vi ad el il glasin. E cun maligna legria spetga el tochen che Igor ughegia ded ir culla bubronda vitier las levzas per prender in sitg. Quei daventa cun disgust e sprèz! — «Sgnegadiu, ei quei buca tarladiu? . . . quei vinars!» — tratga il buob, stend vinavon sper la preit cun siu glasin strusch taccaus. El contempla denton vinavon la gliעד de siu contuorn.

— Nua pomai savess jeu plazzar quei vinars, ton che negin fagess stem, — era in dils patratgs che murtirava il mattet, buca disaus de beiber schi ferma rauba. Mo ei deva neginas letgas auter che de strunglar giuaden la triacca, — e quei patratg permalava il buobet senza paregl. —

\*

Finalmein cloman ins tuts a meisa. Il cau-casa plazzescha la gliעד. Il davos restan Igor e las duas buobas menzionadas digl inschignier e patrun.



— Tscheu, vus gliuedetta! . . . giudem la meisa; mirei, cheu veis vus pintgas in stupent cavalier. — Riend cun bucca pleina sc'in commiss viaggiatur, complimentescha e stauscha el Igor vi sin ina sutga denter sias duas fegliettas.

En vesta alla vegnida delles famusas tratgas tschessan las tschontschas della mesada tuttenina. La suppa vegn en tura, purtada neuaden da fintschalas e dalla massera. In suenter l'auter dils hosps festgina de ligiar entuorn sia servietta, e cuninagada entscheivan cazs e tschaduns a far musica. Ins martiala bravamein sils tagliors; ad Igor siara quei cunfar la gula; e vesend il ferm grass a senudar en siu tagliar, sesnuescha el bunamein dil disgust. Mo lu entscheiva era el a laguoter. Pauc suenter dat ei autras urdanas, autras plattas e novs tagliors, ed ins tschaduna giuaden novas purziuns: galdins barsai, crutasch cun ligiongias, truffels, ris, salatas e denteren adina puspei vin e vin! La conversaziun resta scarsa per in amen; tuts ein zun occupai cun magliar e sblucar.

Ei vegn lu il mument nua che la mesada entscheiva a magliar pli e pli plaun; las scadialas stattan pli e pli ditg sin meisa, pli ditg ch'all'entschatta. Las vuschs sco stizzadas ora avon, entscheivan puspei a serefar ed a serevegnir. Las fatschas secotschneschan ad in tener, ed ils egls survegnan in tec alla gada ina tarlischur humida. Ins ri de pli, e finalmein sesaulza igl inschignier tenend il plaid de beneventaziun. El tschontscha dell'uiara e dellas speranzas che quella vegni alla fin gudignada dals Tudestgs. Silsuenter sebogna el profundamein en sentiments patriotics! Il suc remarcabel dell'iua sustegn ses plaids e scuflenta sia viarva! —

Tala moda de segloriar enconuscheva Igor, tschontschas che vevan tarladiu ad el gia daditg enneu. La camischa alva sterica digl inschignier paradava e semoveva cun mintga fladada e bravura retorica. Alla fin dat ei gronds bravos e sblatschadas, ed immediat s'annunzia il secund oratur.

Igor veva duront tals plaids temps avunda per contemplar quellas fatschas tarlischontas entuorn meisa. Mira cheu, il vegl e patagner d'in derschader cun siu nasatsch tgietschen! Sia dunna dasperas, magra e nera, cun in tec barbis ner sut il nas vi; ella tschintschava traso denteren cun ina vusch virila! Sia feglia, ina matta sils onns, cun pelladira alva, de fatscha sburflida e de cuorta vesida, mira sin tuttas varts sc'ina tschaghegna.



Leu, da tschella vart, in pign officier cun ses egls vivs e cattivs.

Puspei vegn in oratur en roda. Ses plaids nauschs e malvugli van a cor ad Igor:

— . . . nus vegnin ad extirpar tuts nos inimitgs! . . . — En quei mument vesa il buobet puspei en tutta clarezia avon ses egls igl assassinau sil trottuar.

— Jeu stoi naven da cheu! . . . schi spert sco mo pusseivel, — s'excloma il giuvnet, bandunaus da tut ils sogns. En sia disperaziun sesprova el de cruschar egliada cun sia mumma. Finalmein sedrezza era l'egliada de sia mumma sil pauper e murtirau fegl. El dat in'enzenna cul tgau! Mo la mumma retrai da quei curios sias survintscheglias, untgescha lu immediat puspei siu fegl per sededicar a pli legreibla societad.

— Ella vul buc, ella vul semplamein buc capir mei, — patratga Igor, e sia petradad en siu intern crescha senza fin.

Ussa arrivan piziultas, tuortas e dultschems sin meisa. El dat strusch in'egliada sin tut quella rauba. L'entira societad entschiva vonzeivi ad intonar e cantar canzuns de Nadal. Vuschs bassas e vuschs gittas ed aultas che semischeidan en gronda harmonia! Las cadenzas, tratgas alla liunga e sentimentalas, resunan en pletgas e targidas senza fin.

Cur ch'entgins dils hosps s'absentan per in mument, sesprova Igor de s'avischinar senza esser observaus dalla mumma, che rieva e barhava sil pli ault da tschella vart della meisa liunga. Sin via tier ella vegn il pauper tschappaus dal patrun-casa che cudezza il giuvnet, dend ina cul maun giu per la schuiala:

— Conta, conta mattet! . . . seigies leghers, igl onn niev vegn a purtar a nus la victoria, ha ha ha! — Il buobet zaccogna e strai la bucca sco de rir. Mo il pli bugen fuss el sfundraus. Cun tutta forza stuev'el combatter las larmas. Finalmein arriva el tier la mumma che retscheiva el cun malidia tschera. Cun anguscha ed il culiez serraus sin sestenscher, scutin' el ad ella en in'ureglia:

— Di a bab ch'el deigi menar mei a casa! — Ton era stau empermess gia treis dis avon che la serada arrivi. Tut grittentada sefa la mumma vitier siu fegl e sgregna ad el ellas ureglias:

— Eis ti ord il moni, neu po buca cun de quei! —

Cun indignaziun semeina ella sin tschella vart. Aunc in'entira uriala stat il fegl tut perplex davos il dies pulpiu della



mumma, per lu finalmein seretrer indignadamein e malamein secuglienaus en siu plaz sper las buobettas.

— Els han empermess ch'els meinien mei a casa cura che la sien vegni. Jeu pos buca pli supportar quei cunfar! Els han emblidau mei, els vulan saver nuot de mei, els vulan mo magliar e beiber ed haver legher e bien. — Cun quels stgirs patratgs resta el persuls e contristaus, en petradad enviers quei mund zanistrau.

In gramofon entscheiva a sunar in foxtrot. «Era quei, tier tut gl'auter», tratga il giuven. Differenta pèra sesaulza e va ella stanza dasperas per saltar. Igor sevolva in tec per contemplar quei niev agir della societad. «Tgei han ins de quei sestuschem vi e neu, e pertgei fani duront il saltar tons smanis e fatschas schi neidias e beadas?» Entgins umens targevan lur saltunzas ualti datier. Quei plascheva mo empau al buobet.

Tuttenina, en mesa disperaziun, dat il giuvnet Igor ina viulta e va cun pass energetic enviers siu bab. Lez seseva aunc adina a meisa en animau discuors. Sia fatscha tarlichonta e muflida, siu migiel senza remischun en moviment encunter bucca e levzas, laschava sminar pauc bien, pintga speranza. Igor tucca e palpa siu schui. Mo il bab fa buca verdò. El bintguna ussa el cun schanetg. Mo tut gida nuot. Il bab politisava numnadamein cun siu vischin! Finalmein dat el ina semenada cul tgau calirau:

— Tgei vul ti cheu? — damond' il bab aspramein siu fegl.

— Jeu less ira a casa, ti has gie emper... — balbegia il buobet, tementaus dalla nauscha tschera dil bab.

— Tgei tratgas ti? Buca raschieni, — ed empau pli da bass, mo en ferma gretta, — fai che ti vegnies naven! maluardau mattasch! — Igor seslueta tementaus e ton sco'l po anavos tier la mumma, insistend:

— Mira, cara mumma, jeu pos buca pli, lai ira mei a casa! Jeu mon persuls, lai ira mei, — repeta il buobet ell'ureglia della mumma.

— Eis ti orda senn, tut persuls la notg, ina misura tras notg e ferdaglia, tochen a casa? Tgei scenas che ti fas, ti malvugliu affon! —

En quei mument sederscha l'entira disperaziun sur digl affon. L'entira petradad tochen dacheu s'emplunada, sedescarga



ussa anetgamein. Tut era ad el tuttina. Larmas e larmas che cuoran al buobet dallas vestas giu. El bragia, nuot sa pli impedir disturbi general e penibel.

En temas arriva la signura de casa e damonda surstada suenter il motiv de siu bargir. Era il patrun ei miez indignaus dil disturbi malemperneivel. Irritaus marmugn'el enzacons plaid che ston permalar il giuven:

— Tgei chezer um che ti eis! — in poplella fatgs si cun pugn! Schi gronds, e bargelar la notg de Sogn Silvester, en fatscha agl onn niev! —

Cheu sesaulza la mumma tut irritada da sia sutga e dat in'enzenna al bab. Lez stat en pei cotschens sc'in caduscal, e per in mument parev'ei sco sch'el less cargar siu fegl. La mumma scutina enzatgei ell'ureglia al bab, e lez para de laguoter per il mument sia gretta.

— Dai comba e neu, — di il bab, prendend il mattasch cun sia braunca pil bratsch, stuschond el viado el zuler. La patruna accumpogna ils dus, laschond curdar ils plaid:

— Mei a casa cul giuven, quei ei il meglier! — Bab e fegl train en lur mantials. Senza dir in plaid tonscha Igor il maun alla signura. Il bab di cuortamein:

— Jeu tuornel scochemai! — e gia scomian ils dus cots lur combas da scala giuadora. Strusch arrivai sin via, ch'il bab lai ora cups, grend sut vusch:

— Mattatsch bletsch dil gianter! Cun tei san ins gnanc ira undreivlamein en ina societad! Igl ei de seturpegiar. La megliera cumpignia eis ti el cass de lavagar. Seturpegia! —

L'aria frestga della notg veva retschiert ils dus embrugliai. Dalla catedrala aud'ins ils grevs tucs della gronda midada e scumiada de mesanotg! Ed en quest mument entscheiva ina nauscha sgarsada e sfraccassada de revolvers e de buis! Ils dus utschacs stattan eri en anguoscha. In mument, epi di il bab:

— Quella paupra schuldada, era quella vul festivar la vegnida digl onn niev cun enzacontas sbarradas. — Mo immediat seregorda il bab en gretta della cattavegna, dil discumet che siu buob veva caschunau, e pervia dil qual el veva stuiu bandunar sigl ault dil deletg la legra e illustra cumpignia. Pervia d'in miserabel macachi, pervia d'ina luna marscha d'in affon mal-



tratg vev'el stuiu suttacumber! El fa patratgs malidis, sesbur-  
retscha, s'enclina anetgamein e lai schular duas suaradas en-  
tuorn las ureglias a siu feagl. Las fermas sblatschadas van se-  
mischedond cun las siettadas neu dal centrum dil marcau. Il  
tgau dil buobet era curdaus empau anavos dallas tumplentgas.  
El dat buca sun, mo morda sillas levzas per ch'el vegni de fermar  
siu garir ch'era gia seformaus ella gula. Larmas de dolur e de  
tristezia roclan incontin giu per la fatscha.

Buis e pistolas slupregian vinavon tras il marcau nocturn,  
tras las vias e gassas vitas, enten las qualas ina fina puorla  
de neiv entschaveva gest a far ses tarmagls e turnighels.

Per ils Tudestgs er'ei stau la davosa fiasta de Daniev en  
questa regiun. Sco sch'ei vessen giu in presentiment, vivevan  
e burlevan era ils faschists indigens senza mied e mesira: Pif —  
paf — pif — paf! A pèr cul bab indignau mava il pauper buobet  
embrugliau! En siu tschurvi tut che mava in denter g'lauter:  
las siettadas de tschei di sil trottuar sper sia casa, lu la paupra  
dunna en disperaziun, il burlir de canzuns de Nadal della  
societad de Sogn Silvester notg, epi las scadenadas presentas de  
buis e pistolas sin via, e la finala il schular dell'entuorn las  
ureglias! —

In fin e criu suffel, in'aria frestga che sferdenta ad Igor la  
fatscha calirada e bugnada de larmas. En sia profunda misergia  
ed en siu malruaus, dev'ei per el negin pli fervent giavisch che  
de daventar schi staunchels ed aschi murtiraus sco la mort sezza.

Mo il bab era aunc adina buca promts de ceder e quescher:  
«Ti miserabel battaglinas, ragner de pauc» — ed auters zacher-  
gems e smuldems che accumpognan il pign sin via ded ir a casa.  
Talas aviras curdavan mintgamai cura ch'il bab veva la discletga  
de scarpitschar silla sulada.

Il mattet era schi mortificaus ch'el senteva pauc pli de brut-  
tas distanzas e de strapazs d'in disgustus viadi nocturn!

Co omisdus ein arrivai a casa, e co il bab ei puspei turnaus  
anavos en sia societad, da gliez maunca tutta regurdientscha.  
Il mattet sesfunda e sezuppa singluttend en siu letg. Las  
larmas che havessen saviu purtar consolaziun e slargiar siu  
intern, eran schigiadas vi. Dalla via udevan ins aunc entginas  
siettadas. Igor sesenteva immens persuls e bandunaus. Ina



remarcabla tgeuadad surpren el, ina tristezia che bunamein stinschentava il pauper giuvnet! Plaun a plaun vegn el tuttina surprius d'ina profunda sien, che mitighescha e medeghescha tutta passadetgna, che lai selischnar la schientscha per entginas uras vi en autras sferas, en auters spazis emplen de pasch e ventira.